

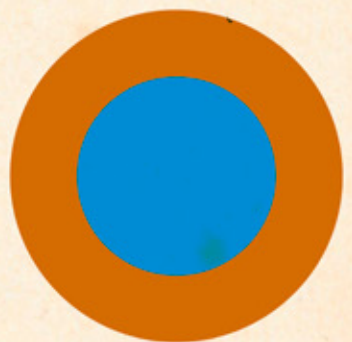


**WOKÓŁ MIKOŁAJA KOPERNIKA W 550. ROCZNICĘ URODZIN
44. MIĘDZYNARODOWY KONKURS PLASTYCZNY DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**

*Around Nicolaus Copernicus on the 550th anniversary of his birth – 44th International Fine Arts
Competition for Children and Youth*

MOJA PRZYGODA W MUZEUM

MY ADVENTURE IN THE MUSEUM



Tegoroczna, 44 edycja Konkursu „Moja Przygoda w Muzeum”, zbiegła się z istotną, przede wszystkim dla Torunia, ale także dla Polski i świata rocznicą – 550 lecia urodzin wybitnego naukowca Mikołaja Kopernika. Ten wyjątkowy jubileusz sprawił, że w organizowany przez Muzeum Okręgowe w Toruniu Konkurs Plastyczny, który zawsze odbywał się pod hasłem „Moja Przygoda w Muzeum”, wpisany został temat przewodni - „Wokół Mikołaja Kopernika w 550. rocznicę urodzin”. W ten sposób organizatorzy projektu chcieli uczcić znakomitego astronoma i jeszcze bardziej przybliżyć uczestnikom postać Kopernika, jego dokonania i wpływ na rozwój kultury i nauki. Mikołaj Kopernik przyszedł na świat w 1473 r., w średniowiecznym Toruniu, w rodzinie kupieckiej. Umiłowanie wiedzy, rozwijane talenty, wnikliwe doświadczenia i przełamywanie stereotypów zaowocowały sformułowaniem przez naukowca teorii heliocentrycznej, która zmieniła postrzeganie świata, zrewolucjonizowała naukę i została nazwana przewrotem kopernikańskim. Wybitny torunianin nadal inspiruje, a jego losy pokazują, jak ważne jest poszukiwanie własnej drogi rozwoju i możliwość osiągnięcia sukcesu poprzez systematyczne zdobywanie wiedzy.

Postać Mikołaja Kopernika, jego życie i dokonania stały się tematem wielu interesujących konkursowych prac, które przysłane zostały z 18 państw: Białorusi, Chorwacji, Estonii, Finlandii, Kazachstanu, Litwy, Łotwy, Rumunii, Słowacji, Słowenii, Turcji, Ukrainy, Węgier, Bułgarii, Hongkongu, Serbii, Tajwanu oraz Polski. Łącznie na Konkurs wpłynęły 1054 prace, w kategoriach wiekowych: 5-6 lat, 7-9 lat, 10-12 lat, 13-15 lat, 16-18 lat oraz kategorii osób z niepełnosprawnością. Jury podczas obrad w lipcu 2023 r. przyznało 23 równorzędne nagrody dla uczniów oraz 23 nagrody dla opiekunów plastycznych. Swoje nagrody przyznali także: Prezydent Miasta Torunia Michał Zaleski, dyrektor Muzeum Okręgowego w Toruniu - Aleksandra Mierzejewska oraz Towarzystwo Przyjaciół Muzeum Okręgowego w Toruniu. Około 300 najlepszych, prac wybranych przez Jury, zostanie zaprezentowanych na wystawie pokonkursowej w Muzeum Okręgowym w Toruniu - Ratuszu Staromiejskim, w terminie 8 grudnia 2023 r. – 10 marca 2024 r. Wszystkie prace zakwalifikowane na wystawę wezmą udział w Plebiscycie Publiczności odbywającym się podczas prezentacji ekspozycji. W ten sposób, w każdej kategorii wiekowej wyróżniona zostanie dodatkowa nagroda publiczności. Serdecznie zapraszamy do zwiedzania wystawy i oddawania głosów na ulubione prace.

Magda Polanowska
Kustosz – Sekretarz Konkursu

This year's 44th edition of the 'My Adventure in the Museum' Competition coincided with an important anniversary, especially for Toruń, but also for Poland and the world: the 550th anniversary of the birth of the eminent scientist Nicolaus Copernicus. This special jubilee meant that the Fine Arts Competition organised by the District Museum in Toruń, always held under the slogan 'My Adventure in the Museum', included a theme - 'Around Nicolaus Copernicus on the 550th anniversary of his birth'. In this way, the project's organisers wanted to celebrate the illustrious astronomer and further familiarise participants with the figure of Copernicus, his achievements and his impact on the development of culture and science. Nicolaus Copernicus was born in 1473, in medieval Toruń, to a merchant family. His love of knowledge, the talents developed, backed with insightful experiences and breaking down of stereotypes resulted in the scientist's formulation of the heliocentric theory, which changed the perception of the world, revolutionised science and was eventually called the Copernican Revolution. The eminent Torun scholar continues to inspire, and his story shows the importance of seeking one's own path of development and being able to achieve success through the systematic acquisition of knowledge.

The figure of Nicolaus Copernicus, his life and achievements became the subject of numerous interesting competition works sent from 18 countries: Belarus, Croatia, Estonia, Finland, Kazakhstan, Lithuania, Latvia, Romania, Slovakia, Slovenia, Turkey, Ukraine, Hungary, Bulgaria, Hong Kong, Serbia, Taiwan and Poland. A total of 1,054 works were submitted to the Competition, in the age categories: 5-6 years old, 7-9 years old, 10-12 years old, 13-15 years old, 16-18 years old and the category of people with disabilities. During their deliberations in July 2023, the jury awarded 23 equal prizes to the students and 23 prizes to the art supervisors. Their prizes were also awarded by: Michał Zaleski, the Mayor of Toruń, Aleksandra Mierzejewska, the Director of the District Museum in Toruń, and the Society of Friends of the District Museum in Toruń. Approximately 300 of the best works selected by the Jury will be presented at a post-competition exhibition at the District Museum in Toruń - the Old Town Hall, between 8 December 2023 and 10 March 2024. All the works selected for the exhibition will take part in the Audience Vote held during the presentation of the exhibition. In this way, an additional Audience Award will be selected in each age category. You are most welcome to visit the exhibition and vote for your favourite works.

Magda Polanowska
Curator - Secretary of the Competition

ORGANIZATOR: Muzeum Okręgowe w Toruniu

ORGANIZER: The District Museum in Toruń

Wystawa pokonkursowa w Muzeum Okręgowym w Toruniu (Ratusz Staromiejski) od 8 grudnia 2023 r. do 10 marca 2024 r.

The post-competition exhibition in the District Museum in Toruń (The Old Town Hall) from 8 December 2023 to 10 March 2024

FUNDATORZY Muzeum Okręgowe w Toruniu
NAGRÓD The District Museum in Toruń
PRIZES FUNDED BY:

Prezydent Miasta Torunia
The President of Toruń

Narodowy Bank Polski
The National Bank of Poland

Towarzystwo Przyjaciół Muzeum Okręgowego w Toruniu
The Society of Friends of the District Museum in Toruń

Partner XXI Kleks Sp.J.

Blik – Zaopatrzenie Artystów Plastyków i Konserwatorów Dzieł Sztuki
Blik – Supplies for Artists and Art Conservators

Pentel Poland Sp. z o.o



Przedsięwzięcie wsparte finansowo przez Gminę Miasta Toruń
Financial support from Toruń Municipal Commune

JURY **Aleksandra Mierzejewska**
KONKURSU dyrektor Muzeum Okręgowego w Toruniu – Przewodnicząca Jury
THE JURY Director of the District Museum in Toruń – President of the Jury
OF THE COMPETITION:

Zbigniew Derkowski

dyrektor Wydziału Kultury Urzędu Miasta Torunia / Director of the
Department of Culture, Municipal Office of Toruń

dr Joanna Strzelecka-Traczykowska

artysta malarz, pedagog / painter, teacher

dr Bernadeta Didkowska

mgr sztuki, dr nauk pedagogicznych, Wydział Sztuk Pięknych UMK
w Toruniu – Katedra Edukacji Wizualnej i Badań nad Sztuką
holder of an MA in art and a PhD in pedagogical sciences, Faculty of
Fine Arts at Nicolaus Copernicus University in Toruń, Department of
Visual Education and Research on Art

Anita Przybyszewska-Pietrasiak

pedagog, doradca metodyczny plastyki w Toruńskim Ośrodku
Doradztwa Metodycznego

teacher, advisor on visual arts methodology at the Methodological
Consultancy Centre – the Methodological Consultancy and Teacher
Training Centre in Toruń

dr Tomasz Pietrzyk

artysta malarz / painter

Justyna Matella

kierownik Działu Edukacji Muzeum Okręgowego w Toruniu
Head of the Education Department of the District Museum in Toruń

Magda Polanowska

sekretarz konkursu – Dział Edukacji Muzeum Okręgowego w Toruniu
Competition Secretary – Education Department of the District Museum
in Toruń

I GRUPA WIEKOWA (5–6 LAT) The 1st age group (5–6 years old)

NAGRODY / AWARDS

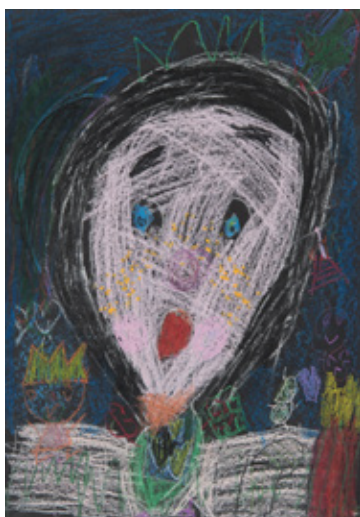
1. **Iga Frankiewicz, I. 6, Lublin**
(woj. lubelskie / Lubelskie voivodeship)
Mikołaj Kopernik / Nicolaus Copernicus
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Anna Kwiatkowska
2. **Jakub Karpiak, I. 6, Gorlice**
(woj. małopolskie / Małopolskie voivodeship)
Mikołaj Kopernik w swojej pracowni / Nicolaus Copernicus in His Workroom
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Wojciech Haberek
3. **Kaja Opłatowska, I. 6, Grębocin**
(woj. kujawsko-pomorskie / Kujawsko-Pomorskie voivodeship)
Mikołaj Kopernik ze swoim przyjacielem na dworze / Nicolaus Copernicus with His Friend Outdoors
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Urszula Gajtkowska



1.



2.



3.

II GRUPA WIEKOWA (7–9 LAT) The 2nd age group (7–9 years old)

NAGRODY / AWARDS

1. **Anita Miękina, I. 8, Lublin**

(woj. lubelskie / Lubelskie voivodeship)
Kopernik w kosmosie / Copernicus in Space
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Anna Kwiatkowska



1.

2. **Zuzanna Betkier, I. 9, Wielka Łąka**

(woj. kujawsko-pomorskie / Kujawsko-Pomorskie voivodeship)
Dom Mikołaja Kopernika w Toruniu / Nicolaus Copernicus House in Toruń
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Danuta Płuciennik-Dębińska

3. **Magdalena Czarnecka, I. 9, Baranów**

(woj. mazowieckie / Mazowieckie voivodeship)
W Muzeum Mikołaja Kopernika / At the Nicolaus Copernicus Museum
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Małgorzata Rytel-Kuc



2.

4. **Wojciech Wyszyński, I. 9, Szepietowo**

(woj. podlaskie / Podlaskie voivodeship)
Kopernik / Copernicus
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Hanna Borys



3.

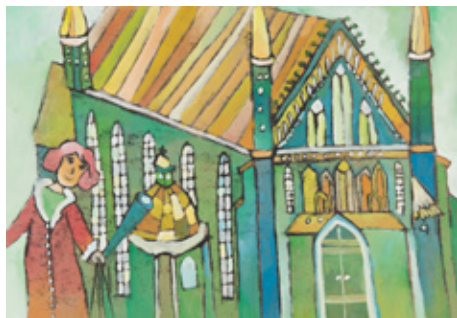


4.

III GRUPA WIEKOWA (10–12 LAT) The 3rd age group (10–12 years old)

NAGRODY / AWARDS

1. **Izabela Juszcak, l. 12, Zamość**
(woj. lubelskie / Lubelskie voivodeship)
Moja Przygoda w Muzeum / My Adventure in the Museum
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Maria Śliczniak



1.

2. **Lena Młynarska, l. 12, Skierniewice**
(woj. łódzkie / Łódzkie voivodeship)
Mikołaj Kopernik i Nowosielski / Nicolaus Copernicus and Nowosielski
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Paweł Legięcki

3. **Maria Platonova, l. 12, Tallinn**
(Estonia)
Naśladowca Kopernika, Giordano Bruno w ogniu / Follower of Copernicus, Giordano Bruno Burning
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Helga Laik



2.

4. **Lena Stronias, l. 12, Żyrardów**
(woj. mazowieckie / Mazowieckie voivodeship)
Mikołaj Kopernik jest zawsze obecny w Toruniu / Nicolaus Copernicus is Always Present in Toruń
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Dorota Misiak



3.



4.

10-12

IV GRUPA WIEKOWA (13–15 LAT) The 4th age group (13–15 years old)

NAGRODY / AWARDS

1. **Adam Cákoci, I. 14, Prešov**
(Słowacja / Slovakia)
Przestrzeń wokół nas / The space around us
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Milena Koščová



1.

2. **Anna Gołębiewska, I. 14, Warszawa**
(woj. mazowieckie / mazowieckie district)
Ceramika / Ceramics
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Eliza Cicha

3. **Łucja Wyszyńska, I. 14, Lublin**
(woj. lubelskie / lubelskie district)
Mistrz Mikołaj / Master Nicolaus
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Iwonna Jedlińska

4. **Konstancja Lorek, I. 15, Wrocław**
(woj. dolnośląskie / dolnośląskie district)
Ja i Mikołaj Kopernik / Me and Nicolaus Copernicus
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Katarzyna Rutkowska



2.

5. **Kalina Rosiek, I. 15, Nowy Sącz**
(woj. małopolskie / małopolskie district)
Spotkanie w Toruniu / Meeting in Toruń
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Jarogniew Barciszewski-Kozioł



4.



3.



5.

13-15

V GRUPA WIEKOWA (16–18 LAT) The 5th age group (16–18 years old)

NAGRODY / AWARDS

1. **Maja Imbierowicz, I. 16, Toruń**
(woj. kujawsko-pomorskie / Kujawsko-Pomorskie voivodeship)
Mikołaj Kopernik w kosmosie / Nicolaus Copernicus in Space
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Krzysztof Bartoszyński
2. **Anna Nowak, I. 16, Skierniewice**
(woj. łódzkie / Łódzkie voivodeship)
Myśl Wszechświata / The Thought of the Universe
Opiekunowie plast. / Artistic supervisors: Kinga Pruszkowska, Agata Iwańczyk-Marga
3. **Neda Bagdonaitė, I. 17, Klaipėda**
(Litwa / Lithuania)
Spójrz w gwiazdy przez teleskop / Look at the Stars Through a Telescope
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Inga Šmitienė
4. **Magdalena Morawska, I. 17, Świdnica**
(woj. dolnośląskie / Dolnośląskie voivodeship)
Wokół Mikołaja Kopernika w 550. rocznicę urodzin / Around Nicolaus Copernicus on the 550th Anniversary of His Birthday
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Joanna Waks-mundzka



1.



2.



3.



4.

16-18

NAGRODY SPECJALNE / SPECIAL AWARDS

1. Karina Samuł, l. 18, Skierniewice

(woj. łódzkie / Łódzkie voivodeship)
Pomnik Mikołaja Kopernika na tle kosmosu / Nicolaus Copernicus Monument against the Backdrop of Space
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Dariusz Zdrojewski



1.

2. Patryk Podkoń, l. 23, Skierniewice

(woj. łódzkie / Łódzkie voivodeship)
Nieprzeciętni – wizjoner i artysta / Outstanding – a Visionary and an Artist
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Liliana Kozłowska-Grzelczak



2.

NAGRODA MULTIMEDIALNA / MULTIMEDIA AWARD

Białskie Centrum Kultury, Piksel – pracownia grafiki komputerowej: Marcelina Niedźwiedź, l. 9, Lidia Sacharuk, l. 9, Dorota Wawryniuk, l. 9, Anna Chomińska, l. 10, Paulina Borowska, l. 12, Emilia Daniluk, l. 12, Pola Kopytiuk, l. 12, Sebastian Kordaczuk, l. 12, Władysław Misiótek, l. 12, Łucja Reluga, l. 12, Lilianna Rudzka, l. 12, Zuzanna Rudzka, l. 12, Helena Sacharuk, l. 12, Maja Tekielak, l. 12, Aleksander Wapa, l. 12, Natalia Grzechnik, l. 13, Biała Podlaska

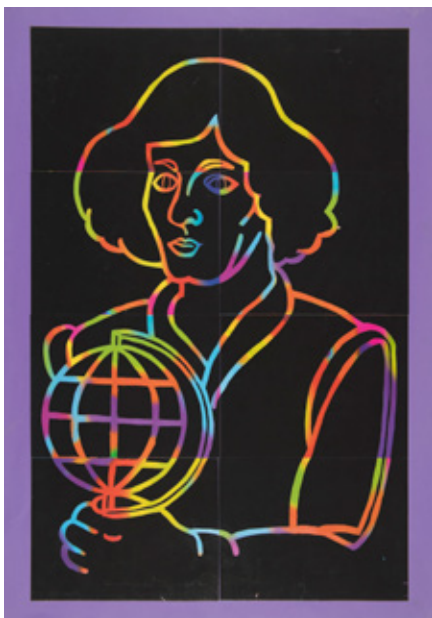
(woj. lubelskie / Lubelskie voivodeship)
Geniusz z Torunia / The Genius from Toruń
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Lilla Wielgan-Michaluk



NAGRODY SPECJALNE

NAGRODY
PREZYDENTA MIASTA
TORUNIA
MICHAŁA ZALESKIEGO
THE AWARDS
OF THE PRESIDENT OF
TORUŃ
MICHAŁ ZALESKI

Dawid Jasion, l. 8, Radawnica
(woj. wielkopolskie / Wielkopolskie voivodeship)
A jednak się kręci / And Yet It Spins
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Ewelina Kasprzyk



Tomasz Gwóźdź, l. 12, Nowy Sącz
(woj. małopolskie / Małopolskie voivodeship)
Życie / Life
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Jarogniew Barciszewski-Kozioł



NAGRODY SPECJALNE

NAGRODA
DYREKTOR MUZEUM
OKRĘGOWEGO
W TORUNIU
ALEKSANDRY
MIERZEJEWSKIEJ
THE AWARD OF THE
DIRECTOR OF THE
DISTRICT MUSEUM IN
TORUŃ ALEKSANDRA
MIERZEJEWSKA

Maria Kostrzewa, l. 18, Rydzyna
(woj. wielkopolskie / Wielkopolskie voivodeship)
Kopernik i jego świat / Copernicus and His World
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Jerzy Kopras



NAGRODA
TOWARZYSTWA
PRZYJACIÓŁ MUZEUM
OKRĘGOWEGO W
TORUNIU
THE AWARD OF
THE SOCIETY OF THE
DISTRICT MUSEUM'S
FRIENDS IN TORUŃ

Adam Sondej, l. 16, Bolesławowo
(woj. pomorskie / Pomorskie voivodeship)
Oczami Kopernika / Through the Eyes of Copernicus
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Magdalena Dusowska



NAGRODY SPECJALNE

NAGRODZENI OPIEKUNOWIE PLASTYCZNI / THE PRIZE WINNING TEACHERS

Jarogniew Barciszewski-Kozioł - Nowy Sącz (woj. małopolskie/ Małopolskie voivodeship)

Krzysztof Bartoszyński – Toruń (woj. kujawsko-pomorskie/ Kujawsko-Pomorskie voivodeship)

Hanna Borys – Szepietowo (woj. podlaskie/ Podlaskie voivodeship)

Eliza Cicha – Warszawa (woj. mazowieckie/ Mazowieckie voivodeship)

Urszula Gajtowska – Grębocin (woj. kujawsko-pomorskie/ Kujawsko-Pomorskie voivodeship)

Wojciech Haberek – Gorlice (woj. małopolskie/ Małopolskie voivodeship)

Agata Iwańczyk-Marga – Skierniewice (woj. łódzkie/ Łódzkie voivodeship)

Iwonna Jedlińska – Lublin (woj. lubelskie/ Lubelskie voivodeship)

Milena Koščová – Presöv (Słowacja/ Slovakia)

Liliana Kozłowska-Grzelczak – Skierniewice (woj. łódzkie/ Łódzkie voivodeship)

Anna Kwiatkowska – Lublin (woj. lubelskie/ Lubelskie voivodeship)

Helga Laik – Tallinn (Estonia)

Paweł Legięcki – Skierniewice (woj. łódzkie/ Łódzkie voivodeship)

Dorota Misiak – Żyrardów (woj. mazowieckie/ Mazowieckie voivodeship)

Danuta Płuciennik–Dębińska – Wielka Łąka (woj. kujawsko-pomorskie/ Kujawsko-Pomorskie voivodeship)

Kinga Pruszkowska – Skierniewice (woj. łódzkie/ Łódzkie voivodeship)

Katarzyna Rutkowska – Wrocław (woj. dolnośląskie/ Dolnośląskie voivodeship)

Małgorzata Rytel-Kuc – Żyrardów (woj. mazowieckie/ Mazowieckie voivodeship)

Maria Śliczniak – Zamość (woj.lubelskie/ Lubelskie voivodeship)

Inga Šmitienė – Klaipėda (Litwa/ Lithuania)

Joanna Waksmundzka – Świdnica (woj. dolnośląskie/ Dolnośląskie voivodeship)

Lilla Wielgan-Michaluk – Biała Podlaska (woj. lubelskie/ Lubelskie voivodeship)

Dariusz Zdrojewski – Skierniewice (woj. łódzkie/ Łódzkie voivodeship)

DYREKTOR I REDAKTOR NACZELNA WYDAWNICTWA
THE DIRECTOR AND THE EDITOR IN CHIEF:

Aleksandra Mierzejewska

ARANŻACJA PLASTYCZNA WYSTAWY
THE ARTISTIC DESIGN OF THE EXHIBITION:

artysta malarz / painter
dr Tomasz Pietrzyk

FOTOGRAFIE PRAC KONKURSOWYCH
PHOTOS OF THE COMPETITION WORKS:

Krzysztof Deczyński

REDAKCJA
EDITED BY:

Magda Polanowska

KOREKTA
PROOFREADING:

Hubert Smolarek

TŁUMACZENIE
TRANSLATION:

Biuro Tłumaczeń Rubikon

OPRACOWANIE GRAFICZNE
THE GRAPHIC DESIGN:

Krzysztof Deczyński

